

*ALNUS GLUTINOSA*¹

*Ne sòfri pas tròp de véder
que los vèrns au ras de l'aiga
tornan aver de que bruisir.
Wisława Szymborska*

Quan los ahups d'un vent destimborlat
Rauban shens mercé
Deu noste bruishòc mei intime
Tanhents, aimadors, chins
en los balejant shens perperejar,
Com rotlèus de huelas mòrtas
Qui s'arriscaré a desencusar
La vernada infama
De'n estofar la vergonha ?

E totun,
L'instant on n'i a pas arren qui desvarra,
La rusca qui doceja los còths
Pòt sonque dar talent.

Tristament, Wisława,
Ne desveli pas arren
Que 'n sàpias pas...



© Montse Lahoz

[Sílvia Aymerich-Lemos](#). Arrevirat en
occitan per [Danièle Estèbe- Hoursiangou](#)

¹ Publicat en català i en autotraducció anglesa in *Loch Raven Review*, Maryland, US, 2017, i en italià in "Sete Poeti Catalani dal Novecento tradotti da Gilberto Isella". Milano: *Traduzionetradizione*, Núm. 14, des, 2017: 50-61. **Altres traduccions existents:** francès, i occità.